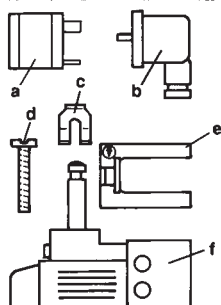


COMPACT 1

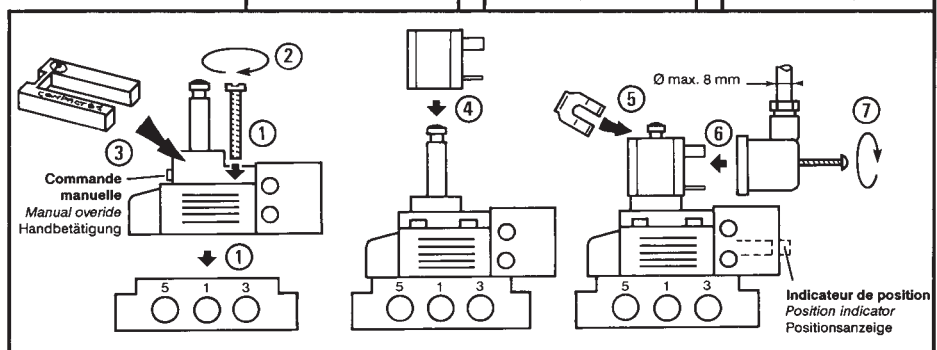
Mise en service
DISTRIBUTEUR COMPACT "ISO 1" A PILOTE INTEGRE
 Installation
COMPACT "ISO 1" VALVE
 Inbetriebnahme
KOMPAKT - WEGESCHIEBER "ISO 1" mit integriertem Pilot

5/2



(F)	(GB)	(D)
LIVRAISON	PACKAGING	LIEFERUNG
Dans une boîte en carton contenant : a - Bobine b - Connecteur CM8 (PE9) c - Clips d - 4 vis de fixation CM5 X 35 e - Enjoliveur f - Distributeur	A box containing : a - Coil b - Plug CM8 (PE9) c - Clip d - 4 fixing screws CM5 X 35 e - Screw cover f - Valve	In der Verpackung befindet sich : a - Spule b - Steckdose CM8 (PE9) c - Klips d - 4 Schrauben CM5 X 35 e - Plastikhaube f - Wegeschieber

MONTAGE	MOUNTING	MONTAGE
---------	----------	---------



RACCORDEMENT ELECTRIQUE

- Le distributeur est prévu pour un fonctionnement permanent (mise sous tension permanente) dans les limites de température ambiante maximale (+60°C).
 - La bobine peut prendre toutes les positions sur 360°.
 - Le raccordement électrique s'effectue par connecteur débrochable normalisé 3 broches (2+ masse) avec connecteur CM8 (PE 9).
 - Avant mise sous tension, vérifier la concordance de tension entre bobine et réseau d'alimentation.
 - Chaque distributeur est équipé d'une commande manuelle à position maintenue à commande par tournevis (La commande manuelle agit sur le pilote).

ELECTRICAL CONNECTION

- The valve is designed to operate (continuously energised in an ambient temperature up to 60°C).
 - The coil is rotatable through 360°.
 - The electrical connection is by a plug with 3 pins (2+ earth) with CM8 (PE9).
 - Before energising ensure that the voltage of the supply is the same as the voltage marked on the coil.
 - Every valve is fitted with a 2 position manual override which is operated using a screwdriver (the manual override lifts the plunger on the pilot).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

-Der Wegeschieber ist für Dauerbetrieb ausgelegt, innerhalb der zul. max. Umgebungstemperatur (+60°C).
 -Die Spule ist um 360° drehbar.
 -Der elektr. Anschluss erfolgt über einen 3-poligen Stecker (2+ Masse) mit PG9 (CM8).
 -Vor Inbetriebnahme kontrollieren, ob die angelegte Spannung der auf der Spule entspricht.
 -Jeder Wegeschieber ist mit einer selbsthaltenden Not-Handbetätigung durch Schlitzschraube versehen. (Die Handstg. befindet sich am Pilot).

INSTALLATION

Le raccordement du distributeur s'effectue sur embase à plan de pose ISO taille 1.
NOTA: Le distributeur est muni d'un indicateur permettant de visualiser la position du tiroir.

INSTALLATION

The valve fits on an ISO size 1 subbase.
N.B: The valve is fitted with an indicator showing the position of the spool.

EINBAU

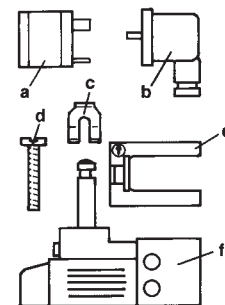
Der Anschluss des Schieberr entspricht dem Aufflanschbild nach ISO 1.
ANMERKUNG: Der Wegeschieber hat eine optische Stellungsanzeige, wodurch man die Position des Gerätes erkennen kann.

383 42 46

COMPACT 1

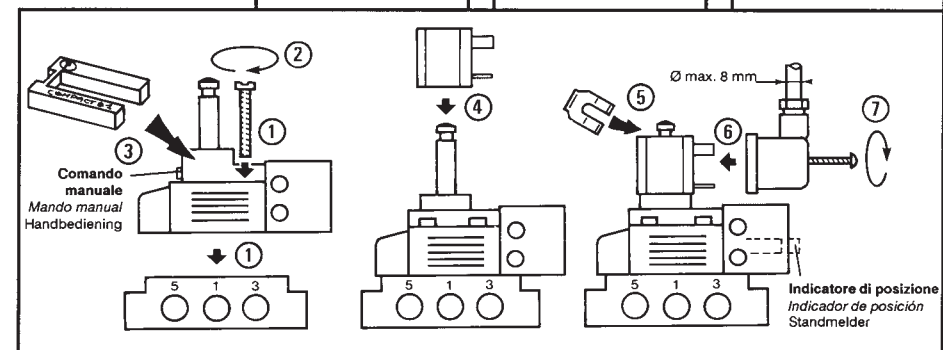
Messa in servizio
DISTRIBUTORE COMPACT "ISO 1" CON PILOTA INTEGRATO
 Instalación
DISTRIBUIDOR COMPACTO "ISO 1" DE PILOTO INTEGRADO
 Installatie-voorschrift
VENTIEL COMPACT "ISO 1" MET GEINTEGREERD STUURVENTIEL

5/2



(I)	(E)	(NL)
IMBALLAGGIO	SUMINISTRO	LEVERING
L'apparecchio è fornito in una scatola di cartone contenente : a - Bobina b - Connettore (PE9) c - Clips d - 4 viti di fissaggio e - Calotta f - Distributore	Contenido en caja de cartón : a - Bobina b - Conector CM8 (PE9) c - Clips d - 4 tornillos de fijación CM5 X 35 e - Embellecedor f - Distribuidor	In een kartonnen doosje, bevattend : a - Spoel b - Stekerkap (PG9) c - Spoel-clip d - 4 schroeven CM5 X 35 e - Afdekkap f - Schuifventiel

MONTAGGIO	MONTAJE	MONTAGE
-----------	---------	---------



ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Il distributore è previsto per servizio continuo (messa sotto tensione permanente) nei limiti max. della temperatura ambiente (+60°C).
 - Bobina orientabile su 360°.
 - L'allacciamento elettrico si effettua con connettore elettrico disinnestabile (PE9) normalizzato con 3 morsetti (2+ massa).
 - Prima della messa sotto tensione, controllare l'esattezza della tensione sulla bobina.
 - Ogni distributore è previsto con comando manuale a vite a posizione mantenuta (il comando manuale agisce sul pilota).

CONEXION ELECTRICA

- El distribuidor está previsto para un funcionamiento permanente (puesta bajo tensión permanente) en los límites de temperatura ambiente máxima (+60°C).
 - La bobina puede tomar todas las posiciones en 360°.
 - La conexión eléctrica se efectúa por conector desenchufable normalizado de 3 clavijas (2 + tierra) con conector CM8 (PE9).
 - Antes de la puesta bajo tensión, verificar la concordancia de tensión entre bobina y red de alimentación.
 - Cada distribuidor está equipado de un mando manual de posición mantenida por tornillo (el mando manual actúa sobre el piloto).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Het ventiel mag continu onder spanning staan, binnen de limieten van de omgevingstemperatuur (+60°C).
 - De spoel is over 360° draaibaar.
 - De elektrische aansluiting geschiedt via een afneembare genormaliseerde stekerkap met wartel PG9 (2 polen + massa).
 - Controleer of de aangesloten spanning overeenkomt met de spoel, voordat u spanning op de spoel zet.
 - Elk ventiel is voorzien van een 2-standen schroevendraaier-handbediening (bediening van het stuurventiel).

INSTALLAZIONE

Il distributore si monta su basi con piano di posa ISO taglia 1.
NOTA: Il distributore è dotato di un indicatore che permette di visualizzare la posizione del cassetto.

INSTALACION

La conexión del distribuidor se efectúa sobre base con plano de acoplamiento ISO Talla 1.
NOTA: El distribuidor está provisto de un indicador que permite visualizar la posición de la corredera.

INBOUW

Het ventiel kan gemonteerd worden op een willekeurige basisplaat volgens ISO - 1 norm.
NOTA: Het hoofdventiel is voorzien van een standmelder, die de stand van de schuif aangeeft.

383 42 46



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk